




Ministero dell'Interno

DIPARTIMENTO PER GLI AFFARI INTERNI E TERRITORIALI
Direzione Centrale per i Servizi Demografici

- AI SIGG. PREFETTI DELLA REPUBBLICA LORO SEDI

- AL SIG. COMMISSARIO DEL GOVERNO PER LA PROVINCIA DI TRENTO

- AL SIG. COMMISSARIO DEL GOVERNO PER LA PROVINCIA DI BOLZANO

- AL SIG. PRESIDENTE DELLA REGIONE AUTONOMA
VALLE D'AOSTA -- Servizio Affari di Prefettura
Piazza della Repubblica, 15 AOSTA

- e, per conoscenza:

- AL COMMISSARIO DELLO STATO
PER LA REGIONE SICILIANA PALERMO

- AL RAPPRESENTANTE DEL GOVERNO
PER LA REGIONE SARDEGNA CAGLIARI

- AL MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI
E DELLA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE
Direzione Generale Italiani all'Estero e Politiche Migratorie ROMA

- AL MINISTERO DELLA GIUSTIZIA
Ufficio Legislativo ROMA

- AL GABINETTO DELL'ON. MINISTRO SEDE



Ministero dell'Interno

DIPARTIMENTO PER GLI AFFARI INTERNI E TERRITORIALI
Direzione Centrale per i Servizi Demografici

- ALL'ANCI

Via dei Prefetti, 46

ROMA

- ALL'ANUSCA

Via dei Mille, 35E/F

CASTEL S.PIETRO TERME (BO)

- ALLA DeA – Demografici Associati

c/o Amministrazione Comunale

V.le Comaschi n. 1160

CASCINA (PI)

CIRCOLARE N. 18

OGGETTO: Certificati di nascita rilasciati dalle autorità cinesi. Chiarimenti.

Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, a seguito della problematica sollevata da alcuni comuni circa la trascrivibilità dei certificati di nascita rilasciati dalle autorità cinesi, ha fornito elementi di informazione, acquisiti tramite l'Ambasciata d'Italia a Pechino all'uopo interpellata, in merito all'ordinamento di stato civile cinese, con particolare riguardo al rilascio degli atti di nascita.



Ministero dell'Interno

DIPARTIMENTO PER GLI AFFARI INTERNI E TERRITORIALI
Direzione Centrale per i Servizi Demografici

Detto Dicastero ha riferito che nella Repubblica Popolare cinese il certificato medico di nascita è il documento di norma emesso dalle competenti autorità locali per attestare l'evento nascita e, come tale idoneo a permettere la registrazione del neonato nelle anagrafi locale.

Per i cittadini cinesi la normativa locale prevede un sistema unico di registrazione all'interno di un libretto denominato "*hukou*", sul quale vengono riportate le registrazioni e le informazioni relative a tutto il nucleo familiare, relative alla residenza, allo stato civile, all'appartenenza etnica, all'appartenenza alla categoria di lavoratori.

In particolare la registrazione della nascita all'interno dell'*hukou* avviene mediante la presentazione del certificato medico di nascita alla locale autorità di polizia.

Per i neonati cittadini stranieri nati nella Repubblica cinese invece non è previsto l'*hukou* e, di conseguenza, l'unico documento attestante la nascita è il certificato medico di nascita emesso dalle autorità sanitarie.

In merito a quanto informato si chiarisce che i suddetti certificati medici di nascita non possono essere direttamente trascritti nei registri dello stato civile dei comuni, trattandosi di meri certificati medici e non di atti di stato civile.

Pertanto, la Rappresentanza diplomatico consolare italiana in loco dovrà procedere, ai sensi dell'articolo 15 del D:P,R n. 396/2000, alla formazione dell'atto di nascita relativo ai cittadini italiani nati in Cina, sulla base del "certificato medico di nascita", da inviare al competente comune italiano per la trascrizione.

Si precisa infine che, nelle Regioni amministrative speciali di Hong Kong e di Macao non vige il sistema della registrazione tramite *hukou*, ma sono previsti degli uffici di stato civile locali, il Birth Registry di Hong Kong e la Conservatoria do



Ministero dell'Interno

DIPARTIMENTO PER GLI AFFARI INTERNI E TERRITORIALI
Direzione Centrale per i Servizi Demografici

Registro civil di Macao, i quali, sulla base dei certificati medici, emettono un vero e proprio atto di nascita, valido ai fini della trascrizione in Italia.

Si pregano le SS.LL. di voler informare i Sigg. Sindaci di quanto comunicato con la presente circolare e si ringrazia per la consueta fattiva collaborazione.

IL DIRETTORE CENTRALE

(Torraco)

Torraco